



LISTY Z AURA – PONTU

ZIMA 2025

Kontakty

DIVADELNÍ ODDĚLENÍ:

Žádosti o práva, smluvní agenda

Petra Marková – tel.: 731 184 896, petra.markova@aurapont.cz

Texty a agentáž

Michal Kotrouš – tel.: 603 265 067, michal.kotrous@aurapont.cz

Zahraniční práva

Anna Pýchová – tel.: 739 652 531, anna.pychova@aurapont.cz

FINANČNÍ ODDĚLENÍ:

Markéta Kotrbová – tel.: 731 555 949, marketa.kotrbova@aurapont.cz

Hana Ondřichová – tel.: 731 520 528, hana.ondrichova@aurapont.cz

PRODUKČNÍ ODDĚLENÍ:

Jiří Havel – tel.: 603 466 399, jiri.havel@aurapont.cz

SPECIÁLNÍ PROJEKTY:

Marcel Kral: marcel.kral@aurapont.cz

SEKRETARIÁT:

info@aurapont.cz

Najdete nás na adrese:

Veslařský ostrov 62

147 00 Praha 4 - Podolí

tel. ústředna: 251 554 938

e-mail: info@aurapont.cz

<https://www.aurapont.cz>

Lukáš Pavlásek

KONEC SVĚTA NA SILVESTRA

3 m, 3 ž

bláznivá satirická komedie

Dynamická satirická komedie odehrávající se během silvestrovské noci v jedné české domácnosti. Hlavními postavami jsou Roman a Ivana, pár ve středním věku, který společně s dcerou Sabrinou, toužící po kariéře influencerky, a babičkou, vášnivou vyznavačkou konspiračních teorií, čelí nečekané návštěvě známého komika Michala a navíc i tajemného lupiče - influencera.

Snem skeptického Romana vždy bylo být úspěšným komikem, jeho žena Ivana bojuje se svým věkem a chce si ještě užít trochu zábavy. Jejich dcera Sabrina bude plnoletá krátce po příchodu nového roku, na který právě všichni ten večer čekají. Zpočátku rodiče netuší, že jejich dcera má tajný vztah s populárním komikem Michalem, kterého Sabrina tajně propašuje domů. Navíc nikdo netuší, že v domě se skrývá i influencer, který se tam vloupal kvůli natáčení svého blogu o různých domácnostech. Samozřejmě jsou oba vetřelci odhaleni a rozvine se chaotický večer plný záměn, absurdních situací, hádek a nečekaných událostí, pod nimiž navíc přitápí babička se svými konspiračními teoriemi o konci světa, který má přijít právě tento silvestrovský večer...

Hra je zábavnou satirou na současné trendy, zejména na posedlost sociálními sítěmi a kulturu influencerů, a poukazuje na absurditu mezilidských vztahů i rodinných stereotypů. Přes nadsázku a humor přijdou na přetřes např. i rodinné hodnoty i třeba otázka, co bychom dělali, kdybychom čelili posledním chvílím života.

2x Lenka Garajová (Slovensko)

DIERA V NEBI

2 m, 2 ž, 1 stand up komik

divadelní komedie velkých očekávání a malých možností

Potkají se farář, kuchař a starostka v díře na konci světa a snaží se přijít na to, jak z této díry udělat výjimečné místo. Šlo by to, kdyby nebyli v zapadnuté obci bez kostela, bez signálu a bez jakéhokoli očekávání – aspoň mají největší sbírku zahradních trpaslíků široko daleko. Starostka chce za každou cenu přilákat do obce investora, její syn tajně leští pánve v místní michelinské restauraci a svoje ego na internetu. Tajemný šéfkuchař rozumí zelenině a právě zahradním trpaslíkům. Jedině farář je normální, jenom káže ve stand upech. Tento idylický obraz naruší příjezd drzé a nečekaně bohaté vnučky Naty z Ameriky, jejíž babička má s rodnou obcí svoje plány. A tak myslivci střílejí na vše, co se pohne, trpaslíci se válejí v blátě, ale nakonec všechno dobře dopadne...

Absurdní komedie o xenofóbii, misogynii, vaření a regionální politice. Sonda do mentality zapomenutých míst a lidí, kteří neztrácejí naději na velké a lepší zítřky.

AMATÉRI

3 m, 2 ž, jeden hlas

sci-fi / melodrama

Divadelní sci-fi z budoucnosti. Děj hry se odehrává v roce 2164, kdy už se o vše potřebné postarala umělá inteligence. Války, katastrofy a další světové problémy jsou definitivní minulostí, lidé si konečně mohou

užívat naplno života. Jak však tuto nekonečnou dovolenou vlastně zvládnout? Co ještě chybí třem mladým amatérům, aby měli pocit, že zvládají život jako profíci? Proč nedokáží být šťastní?

Na pozadí nového spolužití s AI vypráví hra především o vztazích, o lásce a izolaci jedince, často i tíživé myšlenky o smyslu bytí protkáva humorem či absurdními situacemi každodennosti. Amatéři spatřují v AI laskavého přítele a koordinátora našich životů. Konečně máme na vše čas a prostředky – proč tedy milujeme bez emocí, jíme bez hladu a nekonečná únava nám nedovolí pořádně se vyspat? Proč si připadáme jako rostlinky v cizí botanické zahradě?

Hra inspirovaná převratnou knihou Novacén od Jamese Lovelocka - tři hlavní postavy, dva dny a jeden koncert. Text je napsaný jako obrazová poetická mozaika a otevírá prostor pro široké možnosti dramaturgické interpretace, hudby, choreografie či režijního DJingu.

Kateřina Pokorná

CHYTRÝ JAKO SNĚHULÁK

1-6 herců (možno použít loutky)

pohádka s písničkami

Hodný pan školník Korýtko dostane za úkol zastoupit učitele zeměpisu, který odešel do důchodu. Ale dětské všetečné otázky jsou na něj příliš náročné a tak pošle děti na zasněžený školní dvůr postavit sněhuláka. Jenže Ondrový rozházené učebnice a tím i všechny vědomosti při tom zakutálejí do sněhuláka. Chytrý sněhulák je schopný dětem zajímavě vyprávět veškeré učivo. Jak to ale udělat, aby sněhulák mohl učit ve škole celý rok a neroztál? A nemohl by se ze sněhuláka stát opravdový člověk? Možná, že když si něco hodně přejete, tak se to splní.

Oldřich Brož

O BLBÉM JIRKOVI

5 m, 5 ž (možnosti dvojrolí)

komedie

Komediální příběh o chlapci, který je ve vesnici znám jako „Blbej Jirka“. Navzdory jeho proslulé nešikovnosti a nechotě chodit do školy se jeho matka zoufale snaží, aby z něj něco bylo, a sní o tom, že by Jirka mohl být lékařem nebo právníkem. Jirka však takové ambice nesdílí. Nejraději by zůstal doma, spal na peci se svým psem Koblížkem a neobtěžoval se žádnou prací.

Jednoho dne se ale Jirka rozhodne zkusit štěstí a vydává se do světa, inspirován pohádkou o hloupém Honzovi. Jeho cesta ho vede na švestkový sad, kde navazuje absurdní dohody s ptáčky, kteří mu slíbí pomoc, když jim nechá švestky. Jeho dobrodružství pokračuje v městské knihovně a na statku, kde mu sedlák zadává nespílitelné úkoly. Snaží se také nalézt kouzelného dědečka, který by mu pomohl splnit tři úkoly, podobně jako v pohádce o Honzovi.

V průběhu hry potkává různé postavy – ptáčky, rybičky, sousedovu dceru Janu a několik dalších postav, z nichž každá přidává do příběhu humorné prvky. Jirkovi se však jeho plány zdaleka nevyvíjejí tak, jak si představoval.

Hra se odehrává na několika místech – Jirkova chalupa, švestkový sad, knihovna, statek - končí doma, kde se Jirka konečně setkává s překvapením v podobě nečekané výhry.

Hra nabízí zábavný pohled na lidskou naivitu, lenost a touhu po snadném úspěchu, čímž baví diváky všech věkových kategorií.

Radim Petřík**PLÁN**

3 m, 3 ž

tragikomedie

Tragikomedie o vztazích a o všem, co k nim patří. O rozpálených vášních a chladném pragmatismu, ženské síle a mužské slabosti, přátelství a nenávisti. Ne každá pistole musí vystřelit a ne každý Plán se musí zvrtnout. Nebo ano?

Zpočátku spíše komediální děj, řešící milostné a přátelské vztahy ve skupině lékařů a jejich okolí, se postupem času, zejména pak v průběhu druhého dějství, poněkud dramatizuje. Vyhřezlá žárlivost a s ní spojené vášně na straně jedné a chladný cynický kalkul na straně druhé, směřují ke zdánlivě nevyhnutelnému dramatickému vyvrcholení.

Umírající miliardář Petr Koucký se snaží pragmaticky přesvědčit doktora Marka Němce, aby se oženil s jeho dcerou, lékařkou Ivanou Kouckou. Marek tak s vidinou možnosti zdědit velký majetek a otevřít si vlastní kliniku, po prvotním váhání nakonec učiní. Postupně však vzrůstá Ivanina žárlivost vůči kolegyni Katce, která je sice na začátku těhotná se svým přítelem Igorem, Ivana však vlivem různých indicií dospěje k názoru, že dítě je ve skutečnosti Markovo. Děj spěje k nevyhnutelné konfrontaci mezi Ivanou a Katkou, při níž Ivana na Katku v afektu vystřelí, nicméně mine. Katka se následně rozchází s Igorem a vychází najevo, že postupné podněcování Ivaniny žárlivosti byl od počátku její a Markův promyšlený plán. Plán sice vyšel podle očekávání, ale všechny postavy se v závěrečné scéně od Katky odvrací: Marka trápí svědomí a propadá alkoholu, Markéta (společná kamarádka Katky i Ivany) se odstěhuje, Igor si najde novou přítelkyni a Ivana podstupuje nařízenou ústavní léčbu.

Petr Haken**SVĚTLANA**

4 m, 1 ž

černohumorné historické drama

Trochu drama, trochu černý humor, trochu dojemný příběh na základě vyprávění Světlany Allulijevové a záznamů FBI.

6. března 1967 v 19:00 zazvoní u dveří ambasády USA v Dillí žena a požádá o politický azyl - tvrdí, že je Stalinova dcera. Rovněž tvrdí, že musí odjet na Západ dříve, než na ambasádě SSSR vystřízlivějí. Poté ukáže rukopis své knihy *Dopisy přáteli*, ve které líčí svůj život v Kremlu.

Velvyslanec, který je absurdní situaci nepříjemně vyveden z letargie indického klidu, souhlasí s tím, aby ženu co nejdříve poslali do USA, hlavně aby byla co nejrychleji pryč a on neměl problémy. Začíná čekání, během kterého odvypráví Světlana celý svůj život. Jak Stalin poslal jejího milého na Sibiř, protože byl Žid, jak nechal většinu hodných strýčků, kteří si s ní hráli, popravit, jak matka spáchala sebevraždu.

Letadlo má technické problémy a let se zpožďuje. Atmosféra začíná houstnout, Světlana má strach, aby se Sověti nedozvěděli, že z ambasády odešla. Klidný zůstává úředník, který vše řeší selským rozumem, takže se tzv. Kremelská princezna díky několika normálním amíkům nakonec dostane na svobodu.

Martin Jurajda**TO DÁME!**

2 m, 2 ž

komedie / satira

Svěží politická satira, která s nadhledem poukazuje na fungování politické scény, jejíž hlavní aktéři jsou nejen politikové, ale i jejich dvojníci. Hra se odehrává ve světě, kde veřejní činitelé mají své zástupce, dvojníky, kteří za ně vystupují na veřejnosti a řeší jejich povinnosti. Když jeden z dvojníků nečekaně vypadne ze hry, je potřeba rychle najít náhradu, což se stane hlavním zápletkovým bodem.

Hlavní postavy jsou čtyři – Monika, Nastá, Macháně a Kudrnáč – a jejich dvojníci, přičemž Kudrnáč se na scéně objevuje jako důležitý, ale chybějící článek, čímž ostatní postavy postaví před výzvu. Hra je plná komických situací, absurdních rozhovorů a zamotaných politických machinací, kdy postavy řeší nejen své politické povinnosti, ale i své osobní problémy. Nechybí ani ironické narážky na moderní média a veřejné mínění.

Hra byla poprvé uvedena v roce 2021 v Praze a od té doby získala pozornost díky svému humornému pojetí současných politických událostí a problémů, které se dotýkají nejen politiků, ale i obyčejných lidí. Nabízí divákům nejen zábavnou podívanou, ale i podnět k zamyšlení nad tím, kdo a jakým způsobem nás vlastně reprezentuje.

Nové překlady

Z angličtiny

James Graham (Velká Británie)

DRAHÁ ANGLIE (Dear England)

přeložila **Zuzana Josková**

10 m, 1 ž (další mužské role mohou být ztvárněny libovolným počtem herců)

Ačkoli si Anglie zakládá na tom, že je kolébkou fotbalu a považuje ho za národní sport, už po desítky let anglický reprezentační tým pronásleduje neúspěch. Tak mizerné penaltové skóre nemá žádná jiná země na světě. A nic na tom nezměnilo ani poslední mistrovství Evropy.

Autor přivádí na jeviště celý reprezentační tým a doplňuje jej ještě o další figury fotbalové historie a především o výraznou postavu manažera fotbalové reprezentace, Garetha Southgatea, člověka, který změnil tvář anglického fotbalu. Sympaticky, místy vážně a s respektem, místy s nadhledem, hra studuje malý velký anglický mindrák a proměny fotbalové „filozofie“.

V červnu 2023 hru uvedlo londýnské National Theatre a v roce 2024 získala na **Olivier Awards** cenu za **nejlepší novou hru** a za nejlepší výkon ve vedlejší roli. V aktualizované verzi, která zohledňuje nejnovější vývoj na poli mezinárodního fotbalu, se hra vrátila na londýnská divadelní prkna na jaře roku 2025.

Leah Chillery, Ben Ellis, Stacy Gregg, Lucy Kirwood, Ben Schiffer (Velká Británie)

50 ZPŮSOBŮ, JAK SE ROZEJÍT (50 Ways to Leave Your Lover)

přeložila **Klára Vajnerová**

2 m, 2 ž

komediální scénické pásmo

„Už tě nemiluju. Necítím se připravený/á na vztah. Někoho mám. Nemůžeme být prostě kamarádi?“
Před sebou máme jevištní encyklopedii rozchodů, pojmenovanou podle písně Paula Simona.

Hned z prvního výstupu, kterým zrazená dívka jménem Rosalinda uvádí publikum do problému, pochopíme, že půjde spíš o komickou stránku věci než o zoufalá srdce a nostalgii (i když ta k věci samozřejmě patří a autoři se jí úplně nevyhýbají). Rosalinda jadrně popisuje, jak se jí jeden kluk jménem Romeo snažil zamotat hlavu romantickými plky, a když mu na to skočila, pustil ji k vodě kvůli její pitomé sestřenici Juliet, o které přece každý ví, že nemá morál, s Antoniem se osahávala za samoškou a s Petrucciem to došlo ještě dál.

Jednotlivé případy jsou popsány rozmanitě (monology i básně) a přesně – máme tu pár, který se rozchází celý život, ale nakonec spolu k oboustranné spokojenosti zestárne, dvojici, která si tak dokonale rozumí, že se zároveň s humorem rozhodne, kdy je třeba skončit, váhavce, který tak dlouho plánuje, jak to podat, až nakonec sám dostane kopačky. Pravděpodobnost, že se v některé postavě poznáte, hraničí skoro s jistotou.

Komediální sled scének ze života uvedlo u nás poprvé Klicperovo divadlo v Hradci Králové v říjnu 2024.

Michael Parker (USA)
HŘÍCH, SEX A CIA (Sin, Sex and the CIA)
přeložila Martina Neradová
4 m, 3 ž
komedie / fraška

Ztřeštěná komedie plná záměn, nedorozumění a absurdních situací. Hra se odehrává v luxusní horské chatě ve Virginii, která slouží jako tajná základna CIA. Celý příběh se odehrává během jednoho večera, kdy má proběhnout důležitá schůzka amerických diplomatů a zástupce Čagoských ostrovů, strategicky důležitého území bohatého na ropu.

Hlavním hrdinou je nešikovný agent CIA Luke James, který má za úkol zabezpečit klidný průběh schůzky. Jeho první operace v terénu se však změní v sérii katastrof, kdy se neustále zamotává do vlastních pastí a situací, které nemá pod kontrolou. K němu se přidávají další postavy: žoldák Daniel Warren, který sleduje své vlastní zájmy, profesionální, ale vášnivá Margaret Johnsonová, reverend Samuel Abernathy, který káže morálku, ale sám se často ocitá v choulostivých situacích, a Millicent, plachá sekretářka, která se postupně mění ve smyslnou ženu.

Hra přináší množství vtipných dialogů a překvapivých obrátů, kdy se agenti, diplomaté a žoldáci snaží naplnit své plány, ale jejich snahy neustále narušují nečekané okolnosti. Hlavním zdrojem humoru jsou právě Lukeovy neúspěchy v ochraně základny a jeho neschopnost udržet situaci pod kontrolou.

Hra byla poprvé uvedena na londýnských jevištích v roce 2005 a od té doby se s úspěchem hrála v mnoha zemích světa.

Joshua Harmon (USA)
NEJBLIŽŠÍ (Significant Other)
přeložil Viktor Janiš
3 m, 4 ž
černá komedie

Černá komedie o přirozeném posunu do další životní fáze, který s sebou nese i změnu v jiných blízkých vztazích. Jak těžké je potkat toho pravého životního partnera, když žijete ve velkoměstě, jste single, gay a vaše nejlepší kamarádky vás začnou zvat na rozlučky se svobodou? Jak nepropadat panice ze samoty a společenského tlaku? Jak se nezbláznit z toho, když v kuchyňce v práci narazíte na kolegu, který se vám líbí? A jak vysvětlit babičce, že to není všechno tak jednoduché, jak se zřejmě domnívá?

Hra pojednává o životě čtyř kamarádů, kterým ťuká na dveře třicítka, a jejich hledání vztahů v New Yorku 21. století. Jak zařídit, aby život fungoval podle vašich představ, když máte pocit, že tak nefunguje? A jak to udělat, když potřebné životní změny jsou v mnoha ohledech mimo vaše možnosti? Černá komedie byla uvedena nejprve v roce 2015 na Off-Broadwayi, posléze v roce 2017 již i na Broadwayi. U nás ji uvedl pražský Činoherní klub v lednu 2024.

Norm Foster (Kanada)
PSANEC (Outlaw)
přeložil Martin Fahrner
4 m
černá komedie z Divokého západu

Bob Hicks je kanadský farmář, který uvěří předpovědi Farmářského almanachu - ten tvrdí, že v roce 1871 bude neúroda. Bob se tedy rozhodne odejít hnát dobytek, vydělat tak peníze a zabezpečit v době neúrody rodinu. Jak sám na začátku říká „co by se mohlo pokazit“? Jenže aby hnal dobytek, musí do Kansasu a Kansas, to je Divoký západ. Samozřejmě se pokazí úplně všechno a Bob tak prostojí mnoho drahocenného času na kameni, kterému se říká „šutrák oběsence“. To je jeden z důvodů, proč je humor

hry doopravdy šibeniční. A čtyři skvěle napsané, naprosto odlišné mužské postavy mají mimořádnou příležitost rozehrát herecký koncert.

Martin McDonagh (Irsko)

VELMI, VELMI, VELMI TEMNÝ PŘÍBĚH (A Very Very Very Dark Matter)

přeložil Pavel Dominik

9 m, 6 ž

pohádka pro dospělé / černá komedie

Další hra populárního autora černých komedií především z irského prostředí (např. *Kati*, *Ujetá ruka*, *Poručík z Inishmoru*, *Lebka z Connemary*, *Kráska z Leenane*) a úspěšného filmového scénáristy (např. *Bruggy*, *Tři billboardy kousek za Ebbingem*).

Nekorektní černá komedie s pohádkovými motivy a překvapivě neirským námětem, ve které dojde i na cestování časem. Ocitáme se v 19. století v Kodani. Hansi Christianu Andersenovi se právě dostává pocty za jeho dílo. Při děkovné řeči, doprovázené autorským čtením, se ovšem zaplete do několika podrobností své pohádky. Otázka je nasnadě – psal to vůbec on? Jaké tajemství skrývá dřevěná bedna, kterou má od stropu zavěšenou ve své půdní pracovně? A co až se Andersen potká s Charlesem Dickensem, který střeží na svém panství velice obdobného kostlivce ve skříní?

Nicméně dějová linka upomíná mj. i na zvěrstva belgického kolonialismu v africkém Kongu a připomíná, že evropská kultura nečerpala vždy jen z evropských zdrojů. Hra je i paralelou k současné Evropě a ke kulturním vlivům napříč kontinenty.

Tato pohádka pro dospělé měla světovou premiéru v říjnu 2018 v londýnském Bridge Theatre, české premiéry se dočkala krátce na to, v dubnu 2020 v Národním divadle Brno na scéně Reduta v režii Michala Vajdičky.

Z němčiny

Marius von Mayenburg (Německo)

EX: PŘEDCHOZÍ VZTAH (Ex)

přeložil Michal Kotrouš

1 m, 2 ž

komorní drama / tragikomedie

První část volné trilogie (*Ex - Ellen Babić - Egal*) o křehkých partnerských a mezilidských vztazích.

Daniel a Sibylle, manželé se dvěma dětmi, oba s dobrou kariérou, se usadili v životě vyšší střední třídy, z něhož se pozvolna vytratila láska a naopak přibýly výčitky a zášť. Jednoho dne se Daniel opět vrátí pozdě domů a zavolá mu jeho bývalá přítelkyně Franziska - zdá se, že pevná fasáda, kterou se snažil během hovoru udržet, se hroutí. A když se dokonce Franziska objeví ve dveřích bytu, začne hořce komická hra o moc, pravdu a zradu, na jejímž konci není vítězů...

Komorní drama bylo uvedeno ve Stockholmu v divadle Riksteater v roce 2021, německá premiéra v berlínské Schaubühne v březnu 2025 v autorově režii.

Dea Loher (Německo)

PANÍ YAMAMOTO JE JEŠTĚ TADY (Frau Yamamoto ist noch da)

přeložil Petr Štědroň

variabilní obsazení (12 epizodních postav: 6 m, 6 ž)

Poetická a intimní hra, která se zaměřuje na mezigenerační vztahy a téma osamělosti v moderní společnosti. V centru příběhu stojí starší žena, paní Yamamoto, která žije v činžovním domě a zanechává dveře svého bytu otevřené, což vyvolává zvědavost sousedů. Hlavní myšlenkou hry je potřeba lidského kontaktu a porozumění napříč generacemi, a zároveň melancholický pocit izolace, kterému mnoho postav čelí.

Hlavní postavy tvoří různorodé spektrum lidí, které osamělost a neúplné vztahy vedou k podivným interakcím. Nino a Erik, pár středního věku, jsou jedni z nich. Tito dva často diskutují o smyslu života a o vztahu k okolí, zatímco pozorují paní Yamamoto, která stále nějakým způsobem zůstává přítomna, ačkoliv fyzicky možná již ne.

Vedle těchto ústředních postav se v příběhu objevuje i řada dalších vedlejších postav, jako je například Milena, téměř dítě a neteř Erika, a Luciano, syn paní Yamamoto, který přináší další perspektivy na téma rodiny a osobní odpovědnosti.

Hra obsahuje 6 ženských a 6 mužských postav, ačkoli některé z nich vystupují pouze v jednotlivých scénách. Jednotlivé epizody hry zachycují každodenní interakce, v nichž se prolínají útržky osobních příběhů, pocitů prázdnoty a snaha o nalezení smyslu v blízkosti druhých.

Hra měla premiéru v divadle Schauspielhaus Zürich v září 2024, v Německu pak v říjnu 2024 ve Staatstheater Stuttgart.

Krystian Martinek (Německo)

ČÍM LÍP TĚ ZNÁM (Je besser ich dich kenne)

přeložil Michal Kotrouš

2 m, 2 ž

komedie o umělé inteligenci

Dalo by se žít s robotem?

Po třiceti letech manželství už toho má Jessica dost. Posledních několik let žili s manželem Peterem prakticky vedle sebe, aby to takhle nepokračovalo do konce života, navrhla Jessica rozvod. Jejich

kamarádka Sandra má být jejich právníčkou a vyřídit všechny formality. Jessica se odstěhuje do moderního bytu a už má nového partnera, se kterým chce žít. Nikdo netuší, že atraktivní Nick není člověk, ale nejmodernější androidní robot. Jeho algoritmus je navržen tak, aby uspokojil všechny Jessičiny potřeby a ochránil ji před všemi nebezpečími.

Sandra, která se chce s novým přítelem své kamarádky seznámit, toto Jessičino tajemství též nezná. Velmi na ni zapůsobí Nickova dokonalost a péče o Jessiku. Není pochyb o tom, že Sandra by si nepřála nic jiného než partnera, jako je Nick, který by jí splnil každé přání. Když Jessičin stále ještě manžel potká před rozvodovým řízením svého soka a chce se s ním pěkně a narovinu utkat, nemá logicky příliš velkou šanci. Nick je po všech stránkách dokonalý, našťavý Peter uzná porážku a zklamaně odchází. Ale to ještě není všechno, Peter to jen tak nenechá...

Zábavná komedie klade otázku, zda je dokonalý vztah skutečně žádoucí a jaké důsledky může mít extrémně dokonalý partner. S velkou dávkou humoru a s lehkostí, ale také s důrazem na aktuální téma umělé inteligence, text ukazuje, co se může stát, když se snažíte zdokonalit lásku a život.

Daniel Kehlmann (Německo)

SOUSED (Nebenan)

přeložila Jana Slouková

4 m, 2 ž

drama o gentrifikaci, šmírování a odkryté minulosti

„Nechci vědět nic o tvé ženě, která tě určitě opustila právem. Nechci vědět, jak se v té vaší díře máte. Nejsem tvůj kamarád - jsme tady, protože mi chceš něco říct.“

Daniel, mladá herecká superstar, se před lety proslavil dodnes populárním filmem o bývalé NDR, nyní se ale snaží dobýt Hollywood ve filmech a seriálech o poznání horší kvality a právě dnes ho čeká londýnský casting na malou roli ve velkém filmu. Má vše, co si ve svém hereckém i osobním životě přál. Krásnou ženu, roztomilé malé děti a nádherný mezonetový byt. Když ale otevírá dveře zapadlé hospody na rohu ulice, protože je příjemnější počkat tam než na letišti, netuší, že se během pár hodin jeho život otočí zcela jiným směrem a nezůstane v něm kámen na kameni. Osloví ho totiž nerudný starší muž, sedící na baru. Štamgast Bruno se nejprve jeví jako samozvaný kritik Danielovy herecké tvorby, přes téma ztvárnění tajné policie se však obratem dostane ke vzpomínkám na minulost, dojde i na vyprávění o práci v bankovním sektoru. Ukáže se, že Bruno bydlí ve stejném domě jako Daniel, ví o životě svého slavného souseda mnohem víc, než by se dalo tušit a neváhá své znalosti použít a zneužít.

V brilantně napsané konverzačce s mnoha nečekanými dějovými zvraty sledujeme téměř thrillerovou voyerskou zápletku, odlehčenou ironickým humorem na témata filmového průmyslu, světa moderního velkoměsta či střetu se starými dobrými principy. Zároveň text popisuje rozevírající se sociální nůžky, ať již jde o téma gentrifikace, bohatých či chudých majitelů bytů či nájemníků, generačních sporů nebo dědictví komunismu. Najdeme zde mimořádné příležitosti pro představitele obou hlavních hrdinů, nabručeného Bruna a ambiciózního Daniela a kromě nich vděčné charaktery z hospodského prostředí, roli svérázné hostinské, věčně vykřikujícího opilce či několik epizodního ostře vykreslených figur, napsaných pro ztvárnění dvěma herci.

Hra byla uvedena ve vídeňském Burgtheateru v říjnu 2022 a vychází z dříve uvedeného stejnojmenného filmu téhož autora, kde roli herce ztvárnil Daniel Brühl, známý z komedie *Good Bye, Lenin* (jeho kariéra v ironizované rovině celou hru inspiruje). Česká premiéra proběhla v Městských divadlech pražských na scéně Rokoko v březnu 2024.

Z dalších jazyků

Cristina Clemente, Marc Angelet (Španělsko)

LAPONSKO (Laponia)

přeložil Petr Gojda

2 m, 2 ž

komedie

Komedie úspěšného katalánského autora. Finsko, spousta sněhu a jediná otázka - existuje Santa Klaus? Dvě rodiny se setkají v Laponsku, aby společně oslavili Štědrý den. Slavnostní atmosféra trvá jen do chvíle, kdy se jedno ze čtyřletých dětí rozhodne tomu druhému vysvětlit pravdu o Vánocích: Santa Claus je rodičovský výmysl. V tu chvíli začíná konverzační bitva o smyslu Vánoc, dětství a magie. Souboj mezi světem, který chce věřit kouzlům a občas kvůli tomu zalže, a světem, který je ve všem upřímný a občas má potíže s vírou v kouzla. Všechny zamlčované pravdy vyjdou nakonec najevo spolu s kouzelnou polární září za okny.

Velmi úspěšná a opakovaně oceňovaná komedie, ve které se střetává španělská a finská mentalita, tradice, názory na výchovu a vzdělávání, ve které se nehraje o nic menšího než o duch Vánoc.

Hra byla uvedena v pražském divadle Metro v září 2024.

Janis Mavritsakis (Řecko)

SLEPÁ SKVRNA (The Blind Spot)

přeložila Markéta Kulhánková

8 m, 3 ž

Hra vypráví příběh mladé ženy jménem Nicki (v řečtině Nicki znamená „vítězství“), která po smrti svého manžela váhá mezi ochromující depresí a potřebou žít dál. Hledá cestu ven ze svého dusivého uzavřeného světa, opouští práci v bance a nachází útěchu v hlučné mnohvrstevnatosti velkoměstských ulic. Setkání se ženou na přechodu pro chodce jí odhalí jinou realitu a aktivuje v ní síly, které do té doby ignorovala.

Česká premiéra proběhla v říjnu 2024 v ostravském Divadle Petra Bezruče.

Nepřeložené texty

Anglicky psaná dramatika

Roberk Icke (Velká Británie)

AN ENEMY OF THE PEOPLE (Nepřítel lidu)

3 m, 3 ž

adaptace klasiky Henrika Ibsena

Současná adaptace vycházející z klasiky Henrika Ibsena nabízí současný pohled na otázky pravdy, morálky a veřejného mínění. Hlavní postavy příběhu (mezi nimi Joan, Peter a Mona) se ocitají v konfliktu kvůli odhalení, že místní lázně jsou kontaminované. Joan jako morálně odhodlaná vědkyně vyzývá k akci, zatímco její bratr Peter, představitel města, varuje před neblahými důsledky, pokud jde o pověst a ekonomiku lázní.

V průběhu inscenace diváci rozhodují o směru příběhu demokratickým hlasováním, čímž hra doslova staví publikum do centra dění a nechává je ovlivnit vývoj dramatických situací.

Děj sleduje postupně vyhocený konflikt mezi osobním přesvědčením a veřejným míněním, který vede k napínavé a místy i groteskní konfrontaci o tom, co znamená odpovědnost a morálka ve společnosti - každá postava ztělesňuje specifický postoj k otázkám etiky a pravdy.

Premiéra adaptace se konala v červenci 2021 v Park Avenue Armory, kde vzbudila značný ohlas pro svůj interaktivní a netradiční přístup k publiku. Hra svým způsobem nutí diváky zamyslet se nad tím, jak by se zachovali v podobné situaci a jaký má jejich hlas dopad na celkovou situaci, což z ní činí provokativní a zároveň poutavé divadelní dílo.

Branden Jacobs-Jenkins (USA)

AN OCTOROON (Míšenec)

5 m, 3 ž

satirická postmoderní hra a běloších a černoších

Kdo je tady vlastně autor? Kde je tady vlastně kdo? A sejde na tom? Post-moderní parafráze klasického melodramatu Diona Boucicaulta z roku 1859 (které bylo tehdy dramatisací novely *Quadroon* z roku 1859) mění původní text na kousavou satiru bořící konvence a představy o tom, co to znamená být „běloch“, „černoch“ (či snad dokonce černý dramatik) nebo „původní Američan“. Kdysi pokrokový text o lásce otrokyně a otrokáře se zde mění na sebereflexivní esej o hluboko zakořeněných stereotypech, kde se postavy natírají na bílo a na černo, jazyk osciluje mezi vytříbeností 19. století a hovorovostí 21. století a dva autoři, Jacobs-Jenkins a Boucicault se přetahují o právo vlády nad textem a jeho postavami.

Tato meta komedie se stala dramatikovým prvním mezinárodním hitem a vynesla jej do popředí současné americké scény. Poprvé byla uvedena v roce 2014 a od té doby nasbírala celou řadu ocenění, včetně Critics' Circle Theatre Award pro autora samotného v roce 2017.

Marcel Dos Santos (Velká Británie)

BACKSTAIRS BILLY (Billy z postranního schodiště)

8 m, 4 ž

historická hra o královské rodině

Děj se odehrává v roce 1979 v Clarence House a retrospektivně zkoumá život Williama Tallona, známého jako „Backstairs Billy“, dlouholetého sluhy královny matky. Hra je fiktivním ztvárněním jeho loajality ke královské rodině a jeho osobního boje s identitou a společenskými konvencemi.

Příběh sleduje Billyho vztah s královnou matkou, jeho postavení v královském dvoře a jeho osobní život, včetně komplikovaného vztahu s mladým sluhou Gwydionem. Billy se ocitá v zajetí své oddanosti panovníci, která mu poskytuje jistou ochranu, ale zároveň jej udržuje v izolaci od skutečného světa, který se mezitím mění. Hra je plná vtipných, ale i dramatických situací, které odhalují nejen zákulisí královského dvora, ale i vnitřní rozpory hlavní postavy.

Hra se zaměřuje na téma loajality, oddanosti a potřeby se přizpůsobit, zatímco zároveň odkrývá homosexuální podtext, který byl v době děje hry společensky tabuizován. Billy je nucen čelit otázkám své identity v kontextu silně formálního prostředí královského dvora. Text přináší mnoho komických situací, které vycházejí z absurdní povahy královského života, ale současně nastoluje závažná témata spojená s osobní identitou.

Hra měla premiéru v listopadu 2023 v londýnském divadle Duke of York's Theatre.

Bess Wohl (USA)

BARCELONA

1 m, 1 ž

intimní drama

Intimní a hluboce emotivní příběh dvou lidí, kteří se potkávají v temném období svých životů, a to během jedné osudové noci v bytě v Barceloně. Hlavními postavami jsou Irene, mladá americká turistka na své divoké rozlučce se svobodou, a Manuel, stárnoucí Španěl s temnou minulostí. Prostředí malé španělské domácnosti, která čelí demolici, slouží jako metafora pro rozpad jejich osobních životů i pro hledání nové cesty vpřed.

Příběh sleduje jejich konverzaci plnou komických, ale i dramatických momentů, které postupně odhalují jejich vnitřní zranitelnost. Irene se snaží uniknout své předmanželské nervozitě, zatímco Manuel čelí ztrátě dcery, která zemřela při teroristickém útoku. Hra zkoumá otázky identity, ztráty a kulturního nedorozumění a přináší jemný humor i bolestnou upřímnost.

Hra byla poprvé uvedena jako scénické čtení v roce 2018. Její silnou stránkou jsou dialogy, které kombinují hluboké emoce s lehkostí a absurditou každodenních situací.

Don DeLillo (USA)

THE DAY ROOM (Denní pokoj)

10 postav (potřeba zdvojení rolí)

černá / absurdní komedie

Absurdní a temně komediální dílo, které zkoumá otázky identity, reality a lidské izolace. Hra se odehrává ve dvou aktech, přičemž první se situuje do nemocničního pokoje, kde se pacienti a personál zaplétají do zvláštních dialogů plných nejistoty a zmatení. Hlavními postavami jsou Budge, Wyatt a Grass, kteří procházejí sérií bizarních interakcí s lékaři a sestrami, jež zpochybňují realitu i smysl jejich pobytu.

Druhý akt se přesouvá do „denního pokoje“ psychiatrického oddělení, kde si pacienti navzájem přehrávají různé role a hranice mezi skutečností a hrou se zcela stírá. DeLillo zde vytváří absurdní situace, které se stávají metaforou pro otázky o pravdě, autoritě a lidské existenci.

Ve hře vystupuje více než deset postav, z nichž některé hrají dvojí role a přecházejí mezi identitami – například stejný herec může ztvárnit doktora v jednom aktu a pacienta v dalším. Hra byla poprvé uvedena v dubnu 1986 v American Repertory Theater v Cambridge v Massachusetts a později se hrála i v New Yorku, kde zaujala diváky svým novátorským pojetím a divadelní formou.

2x Branden Jacobs-Jenkins (USA)

EVERYBODY (Kdokoli)

5 m, 3 ž

postmoderní satira na klasickou moralitu

Po úspěšném přepisu melodramatické klasiky *The Octoroon* se americký autor vrhnul do další postmoderní satiry na klasický text – tentokrát jeden z pilířů anglofonního dramatu, alegorickou moralitu *Everyman* (u nás známou též jako *Kdokoliv*, případně *Jedermann*). Z původního renesančního textu neznámého autora zachovává autor základní strukturu: zklamaný Bůh vyzve Smrt, aby k němu povolala zástupnou postavu lidského pokolení – zde *Everybody*. Ten se pak vydává na cestu k alegoriím na Přátelství, Rodinu, Věci, Mysl, Smysly a Rozum, které jej ovšem odmítají doprovázet na cestě ke Smrti. Zbude mu na konec pouze Lásky. Avšak otázka zní, zda Lásky zbývá „mu“ nebo „jí“. Podstatnou součástí textu je totiž jeho předepsané provedení. Role se účinkujícím přidělují náhodně, losováním na začátku představení. „Kdokoliv“ tedy může být skutečně kdokoliv. Muž, či žena, běloch, či černoš (odtud změna názvu z *Everyman* na *Everybody*). Jacobs-Jenkins tak zde otevírá prostor pro nové interakce a nečekané spojitosti. Jak se význam jednotlivých scén mění, když je říká žena nebo muž? Běloch nebo černoš? Co se změní, když je Bohem žena?

Text z roku 2017 se o rok později dostal do finále Pulitzerovy ceny za drama a je druhým dílem Jacobs-Jenkinsovi pomyslné trilogie adaptací, kterou v roce 2014 zahájila hra *An Octoroon* a v roce 2019 uzavřela hra *Girls*.

GIRLS (Holky)

4 m, 3 ž

moderní adaptace antické předlohy

Další moderní adaptace klasiky od jednoho z předních hlasů americké dramatické scény. Strukturu a postavy si text vypůjčuje z Euripidova mistrovského díla *Bakchantky*. Podobně jako v řecké předloze se i zde objevují témata msty, nadvlády a fanatismu, ale také otázky ženství a mužství, identity a svobody. Sebevědomý a záhadný Deon (také D.J., respektive Dionýsus), spustí hudební událost, která přiláká dav mladých žen. Zatímco Theo (či snad spíše Pentheus?), syn bývalého šerifa vnímá oslavu tance a žen jako veřejnou hrozbu, ale i jako ohrožení představ o mužství. Napětí bobtná, Theo se potýká s vlastními nejistotami a snaží se situaci řešit násilím. Právě zde jsou nejsilnější témata toxické maskulinity a strachu z ženské síly.

Jak hra pokračuje, výstupy Deona, dívek a Thea jsou čím dál mystičtější a surrealistické, vždy o krok blíž původním mytologickým prvkům *Bakchantek*. Deonův záhadný vliv nad dívkami se prokáže jako jasná paralela s Dionýsem v *Bakchantkách*, pod jehož vlivem ženy boří společenské normy a oddávají se osvobozujícímu tanci.

Satirická adaptace byla poprvé uvedena v roce 2019 v Yale Repertory Theatre.

Joe DiPietro (USA)

FUCKING MEN (Zatracený chlapi)

4 m

Divadelní hra inspirovaná klasikou *Rej (Das Reigen)* Arthura Schnitzlera je moderní mozaikou vztahů mezi homosexuálními muži. Každá scéna představuje dvojici postav v různých fázích jejich milostných a sexuálních životů, přičemž jednotlivé příběhy se navzájem prolínají a odhalují tak složitost lidských vztahů a touhy po intimitě. Hra zkoumá nejen fyzickou stránku vztahů, ale i emoce, hledání identity a problémy s láskou a závazky v moderní společnosti.

Děj se odehrává v současnosti a každá scéna přináší nový pohled na různé formy romantických a sexuálních interakcí. Setkáme se s prostitutem, vojákem, studentem, učitelem i pornohercem, jejichž příběhy se navzájem propojují. Hra se věnuje otázkám jako je věrnost, upřímnost a společenské vnímání homosexuality, přičemž klade důraz na upřímné, ale často bolestivé rozhovory mezi postavami. Ve hře vystupují celkem čtyři mužští herci, z nichž každý hraje několik postav.

Hra byla poprvé uvedena v londýnském divadle Waterloo East Theatre v dubnu 2023. Díky své otevřenosti a humoru hra stala nejen provokativní, ale i dojemnou sondou do současného milostného života gayů.

Hra se právě překládá do češtiny!

Mark Rosenblatt (Velká Británie)

GIANT (Obr)

3 m, 3 ž

životopisné drama

Hrdinou dramatického debutu renomovaného divadelního a filmového režiséra je Roald Dahl. Jeden z nejslavnějších autorů literatury pro děti i povídek o nevěře, válečný hrdina, filantrop i aktér jedné z nejostudnějších mediálních afér své doby. Ve svých sedmašedesáti začíná po rozvodu nový život se svou dlouholetou milenkou Licky. S její pomocí rekonstruuje svůj dům i každodenně překonává následky svých válečných zranění.

Je léto 1983 a do jeho domu přijíždí jeho britský nakladatel Tom Maschler a krátce po něm i reprezentantka jeho amerického vydavatele Jessie Stoneová (fiktivní postava). Jeho *Čarodějnice* jdou zakrátko do tisku, ale jejich budoucí prodeje v Americe jsou fatálně ohroženy. Právě totiž vyšla Dahlova recenze dokumentární fotografické knihy, zachycující utrpení Palestinců a Libanonců během nedávné izraelské invaze do Libanonu. V ní spisovatel formuloval svou solidaritu s Palestinci způsobem, který nelze charakterizovat jinak než jako hrubě antisemitský. Od odsouzení konkrétní vojenské operace přešel plynule k opovrhlivým urážkám všech Židů na celém světě. Tedy i obou svých přítomných nakladatelů.

Zatímco Maschler, ač sám přežil jako dítě holokaust, se snaží být ke svému příteli loajální do poslední chvíle, Jessie Stoneová vášnivě bojuje za to, aby se Dahl, jehož kvality jinak uznává, za své výroky omluvil, a tak zachránil nejen vydání své knihy v Americe. Téměř dvoumetrový spisovatel, o němž blízcí hovoří podle titulní postavy jedné z jeho knih jako o Obrovi, nutí všechny, včetně dalších členů své domácnosti, kteří jsou na něm závislí, aby se k problému vyjádřili, aby nakonec setrval ve svém odpudivém přesvědčení. Dramatická studie zarputilé setrvačnosti předsudečného nastavení jedné světoznámé osobnosti přerůstá jak dobu, tak místo svého děje.

Hra měla premiéru v září 2024 na scéně Jerwood Theatre Upstairs londýnského Royal Court Theatre s Johnem Lithgowem v titulní roli a dočkala se nadšeného ohlasu londýnské kritiky (5* od The Times, The Observer a dalších). Její premiéra v Harold Pinter Theatre ve West Endu je plánována na 1. května 2025.

John Guare (Velká Británie)
HIS GIRL FRIDAY (Jeho pravá ruka)

7 m, 4 ž

komedie

Adaptace klasické hry *The Front Page* (Titulní strana) Bena Hechta a Charlese MacArthura a stejnojmenného filmu Howarda Hawkse.

Svižná a vtipná komedie plnou břitkých dialogů a situačního humoru. Příběh se odehrává v Chicagu v roce 1939, v předvečer druhé světové války, a sleduje peripetie kolem jedné novinářské redakce během napjatého období politických a společenských změn. Hlavní postavou je Hildy Johnsonová, novinářka, která se chystá odejít z novinářského světa, aby se provdala a začala nový život. Její bývalý manžel a šéfredaktor, Walter Burns, však udělá vše pro to, aby ji přiměl zůstat – a to i za cenu zcela šílených a nečekaných intrik. Ve snaze získat Hildy zpět pro novinářskou práci i pro sebe osobně se Walter zaplete do případu, který se točí kolem nespravedlivě odsouzeného muže na smrt. Hra se tak stává nejen zábavným sledem komických situací, ale také komentářem k roli médií a morálky v žurnalistice.

Postavy vytvářejí svými dynamickými interakcemi živý obraz redakčního života, zapojují se do složitých intrik, přičemž se na pozadí stále více vyhrcoje situace kolem očekávané popravy. Guareův scénář se opírá o rychlé střídání scén a přináší divákům směs napětí a humoru, která neztrácí na aktuálnosti ani dnes.

Hra byla poprvé uvedena v roce 2011 v londýnském National Theatre, od té doby se stala oblíbeným repertoárem v divadlech po celém světě.

Robert Caisley (USA)

KISSING (Líbání)

2 m, 2 ž

vztahová komedie

Zábavný i přemýšlivý pohled na vztahy, touhy a hledání vášně v běžném životě. Hlavními postavami jsou Sam, Tess, Helen a Andrew, což umožňuje dynamickou interakci mezi dvěma muži a dvěma ženami, která vystihuje složitosti mezilidských vztahů a osobních ambicí.

Děj sleduje Sama, padesátiletého muže, který se potýká s otázkami středního věku ohledně smyslu života a vášně, jež mu postupně unikly během života. Sam se ocitá na křižovatce mezi rodinným životem s Helen, ženou, se kterou sdílí každodenní povinnosti, a možností opětovně objevit romantickou jiskru s Tess. Tess, která právě dosáhla třicítky, je jeho protikladem – mladá a stále hledající své místo, přičemž její partner Andrew přináší do hry další úroveň emocionální nejistoty. Každá postava zobrazuje odlišný přístup k lásce, odpovědnosti a kompromisům, které život často přináší.

Hra nabízí jemný humor a zamyšlení nad otázkou, jak zachovat vášeň a životní elán v moderním světě plném očekávání a kompromisů. Byla poprvé uvedena v roce 2009 v New Theatre v Coral Gables na Floridě.

Alice Birch, Lizzie Nunnery, Matt Hartley, Rex Oban, Ben Ellis (Velká Británie)

LIFE FOR BEGINNERS (Život pro začátečníky)

4 m, 5 ž

hořká komedie / tragikomedie

Kolektivní dílo pěti britských autorů, v němž každý přináší svůj jedinečný pohled na lidské vztahy, krizi identity a obtíže života. Hra nabízí směs komedie, dramatu a absurdity, které se prolínají ve scénách, jež zkoumají různé fáze a aspekty života.

Děj hry se odehrává na různých místech a v různých časech, přičemž se jednotlivé příběhy točí kolem témat jako láska, osobní ztráty, osobní růst či mezilidské konflikty. Postavy, které se ve hře objevují, jsou

různorodé a pestré, od mladých lidí hledajících své místo ve světě až po starší generace, které reflektují své životní volby. Scény střídají různé styly vyprávění, od introspektivních monologů až po energické dialogy, které zachycují dynamiku lidských vztahů. Hlavní myšlenkou hry je zkoumání životních epizod, jak se lidé vyrovnávají s neočekávanými zvraty a jak často humor a ironie mohou být jedinými nástroji, jak se s těmito výzvami vyrovnat.

Stella Feehily (Velká Británie)

THE LIGHTEST ELEMENT (Nejlehčí prvek)

4 m, 3 ž (možnost zdvojení rolí)

historická / životopisná hra

Životopisná hra zachycuje inspirativní život britské astrofyzičky Cecilie Payne-Gaposchkin, která odhalila, že vesmír je tvořen hlavně vodíkem a heliem, čímž navždy změnila astronomii. Ve hře sledujeme různé etapy její kariéry – od počátečních bojů s profesory na Harvardu až po pozdější uznání její práce. Hra se odehrává mezi lety 1925 a 1977, kde se Cecilie potýká nejen s vědeckými výzvami, ale i s předsudky vůči ženám ve vědě. Kromě Cecilie zahrnuje hra ještě několik dalších klíčových postav, např. oddanou asistentku, studentku fascinovanou její prací či skeptického kolegu, přičemž některé role jsou zdvojené. Hra zábavně i dojemně sleduje, jak se Cecilie snaží prosadit v oboru ovládaném muži, zatímco objevuje kosmické záhady. Hlavním tématem je touha po vědění a odvaha jít proti konvencím, ať už jde o akademické, společenské nebo osobní výzvy. Hra byla poprvé uvedena v londýnském Hampstead Theatre v září 2024 a sklidila chválu za silný příběh a inspirativní ztvárnění vědeckého nadšení.

Mike Bartlett (Velká Británie)

MEDEA (Médea)

adaptace tragédie Eurípida

4 m, 3 ž

Moderní a dramatický pohled na příběh ženy zlomené zradou, láskou a společenskými tlaky. Hra pracuje se sedmi mluvícími postavami (čtyři muži a tři ženy) a jednou nemluvící postavou (Tom). Titulní hrdinka, Medea, se ocitá v zoufalé situaci poté, co ji opustil manžel Jason kvůli mladší ženě. Jason plánuje nový život se svou snoubenkou Kate, zatímco Medea, opuštěná v moderním předměstském domě, čelí nejen vlastním pocitům zrady, ale i nepochopení sousedů a okolí. Zatímco se odehrává příběh, sledujeme Medeinu postupnou transformaci od zdánlivě ztrápené ženy k nebezpečné, hroživé síle. Jasonova zrada a veřejná potupa ji dovedou k extrémním činům. Dialogy plné černého humoru a ostrých poznámek odrážejí současné společenské vztahy a napětí mezi pohlavími. Bartlettova verze je zasazena do moderní doby, což umožňuje hlubší zkoumání témat jako je ženská role v rodině, otázka pomsty a vliv společenského tlaku na jednotlivce. Celková inscenace je mrazivá, provokativní a přesto svým způsobem zábavná díky ostrým dialogům a současným odkazům. Adaptace byla poprvé uvedena v Bristolu v roce 2012, byla uvedena na mnoha světových scénách a získala uznání za svůj současný jazyk a emotivní hloubku. Starověká tragédie zkrátka může rezonovat s dnešními diváky.

Alexander Zeldin (Velká Británie)

THE OTHER PLACE – AFTER ANTIGONE (Jiné místo – po Antigoně)

2 m, 4 ž

volná adaptace Sofoklovy *Antigony*

Intenzivní rodinné drama inspirované Sofoklovou antickou tragédií *Antigona* se odehrává v domě rodiny Wrightů. Děj sleduje příběh Chrisovy rodiny, kterou tvoří jeho partnerka Erica, její dítě z předchozího vztahu Leni, a Chrisovy neteře Annie a Issy. Konflikty mezi členy rodiny se týkají minulosti, vzpomínek i

smrti blízkých a prohlubují se, když se vrací Annie, aby se vypořádala s rodinným dědictvím a otcovými ostatky.

Hlavním motivem hry je boj o kontrolu nad rodinnou historií a emocionální spojení se zesnulými. Hra reflektuje problémy moderní rodiny – nevyřčené pocity, potlačenou bolest a snahu o nalezení smíření s minulostí. Realita a vzpomínky se prolínají, což vytváří napětí mezi postavami, které se snaží vyrovnat s tím, co pro ně znamenají pojmy „domov“ a „rodina“.

Hra byla uvedena v říjnu 2024 v londýnském National Theatre, kde získala uznání za zpracování těžkých rodinných témat díky minimalistické a emocionálně nabitě inscenaci.

2x Rory Mullarkey (Velká Británie)

PITY (Soucit)

absurdní groteska

variabilní obsazení

Prostřednictvím tohoto textu autor hledá odpověď na otázku, zda je svět opravdu pořád horší a horší a nezadržitelně se řítí do záhuby, a vidí dnešní situaci jako absurdní grotesku, v níž se jinak milým městečkem (ať už jsme na náměstí, v baru nebo v cukrárně) a na něj z počátku svítí slunce a lidé klidně venčí své psy, valí rychlý proud událostí (teroristický útok, bombardování nebo občanská válka). Do děje neustále vstupují nové a nové postavy (Uprchlíci, Špičkový reportér, Člověk, který krvácí, Rudý a Modrý vojenský diktátor či Profesor a také mnoho duchů) a stejně tak rychle jako přišly, zase mizí. Ústřední postavou vystavenou všem těmto společenským, ale i osobním událostem je Person (Osoba či Člověk), která musí tímto zmatečným peklem plným znepokojivých zvratů a vzruchů projít. Problémy se kupí a když na pomoc přispěchá sám Premiér, bohužel nedokáže vyřešit, ani který sendvič si dát.

Text dává inscenátorům obrovský prostor pro hravé, vizuálně atraktivní ztvárnění. A jaká je vlastně odpověď na původní otázku? I v této věci zůstává značná část rozhodnutí na konkrétním dramaturgickém výkladu.

Hra měla premiéru v roce 2018 v londýnském the Royal Court Theatre.

SAINT GEORGE AND THE DRAGON (Svatý Jiří a drak)

14 m, 6 ž (možnost vícerolí)

satira / černá komedie

Dramaturgie londýnského národního divadla si v roce 2017 pro svoji velkou scénu, Oliver's Theatre, vybrala Mullarkeyho text, který se věnuje postavě ne menší než patronu Anglie, svatému Jiří. Legenda praví, že Jiří porazil draka, který reprezentuje jak konkrétního nepřítele, tak zlo v jakékoli podobě, a svatý je dál na stráž, aby pomohl národu, kdykoli to bude potřeba.

Autor přivádí rytíře Jiřího celkem třikrát. Poprvé, v souladu s tradicí, v době středověku, kdy Jiří osvobozuje princeznu Elsu ze spárů lité šelmy a s ní všechny ostatní, které strašná stvůra sužovala. Záhy se ale zjistí, že hrozní draci jsou i jinde a než Jiří stihne svůj život spojit s dámou svého srdce, musí jít dál, bojovat a zachraňovat.

Když se vrátí podruhé, Elsa je opět v ohrožení. Doba se pohnula kupředu a jsme v období divokého kapitalismu. Elsa zastavila stroje v továrně, kde pracuje, aby zachránila před jistou smrtí malého chlapce. Za sabotáž jí hrozí trest smrti od Draka, který na sebe nyní vzal podobu bezohledného kapitalisty. Jiří opět zvítězí, ovšem pouze s pomocí člověka, který dosud Draku sloužil, nicméně prozřel. Na Draka už není třeba meče, podaří se ho umlátit rolí technických výkresů.

Potřetí se Jiří vrací do současnosti. Elsa je unavená učitelka a pro Jiřího rytířské dvoření nemá čas ani pochopení. Jiří je v této době úplným cizincem, nepraktickým, zmateným a nepotřebným. S přítelem vyrazí do hospody na fotbal, kde vyvolá rozruch tím, že všem odhaluje své pravdy, díky nimž vychází najevo povrchnost vzájemných vztahů. Navíc zjistí, že Drak nabývá podob různých lidí, přichází a zase

mizí. Jiřího nezlomná vůle bojovat se zlem ostře kontrastuje s tím, co jsou lidé okolo něj ochotni snášet a není překvapením, že se ho nakonec zbaví. Zabije ho sama Elsa, přesně tak, jak ji kdysi na začátku Drak nabádal.

Tato barvitá travestie přináší mnoho pozoruhodných otázek, mimo jiné, jestli je vůbec možné spoléhat na pomoc zvenčí, zda jsou hrdinové zapotřebí ještě v této době a pokud ne, je to dobré nebo ne? A žije ještě Drak?

Robert Icke (Velká Británie)

PLAYER KINGS (Hry králů)

16 m, 5 ž

adaptace Shakespearových her

Adaptace Shakespearových her *Henry IV, Part One & Two* a dává těmto klasickým dílům nový, moderní rozměr.

Hra sleduje boj mezi politickými a morálními ideály prostřednictvím příběhu mladého prince Harryho, jeho otce, krále Jindřicha IV., a jejich komplikovaných vztahů s rytířem Falstaffem a rebelujícím šlechticem Hotspurem. Prince Harry, známý jako „Hal“, balancuje mezi loajalitou ke královskému dvoru a přátelstvím s neuctivým Falstaffem, přičemž se připravuje na převzetí trůnu.

Hra kombinuje historické prvky s nadčasovými otázkami o povinnosti, moci a loajalitě, přičemž se ptá, zda se člověk může opravdu změnit, nebo zda zůstává navždy uvězněn ve svém původu a minulosti. Adaptace zachovává základní postavy a strukturu Shakespearových originálů, ale klade důraz na silné paralely mezi historickými událostmi a současným světem. Mezi hlavní mužské postavy patří král Jindřich IV., princ Hal, Falstaff a Hotspur, zatímco mezi ženskými postavami vyniká Lady Percyová a hostinská Paní Quicklyová.

Adaptace měla premiéru v dubnu 2024 v divadle Noël Coward Theatre v Londýně, po uvedení v New Wimbledon Theatre a Manchester Opera House.

Stewart Pringle (Velká Británie)

POWER (Moc)

5 m, 2 ž

Dramatická studie rodinných vztahů, plynutí času a břemen odpovědnosti. Šedesátník Tomse potýká s ubývajícími fyzickými schopnostmi a s problémy ve své práci v elektrárně. Příběh propojuje Tomovy profesionální výzvy se složitými vztahy v jeho rodině, zejména s manželkou Brendou, synem Ianem, dcerou Moirou a přítelem Jamesem.

Tom čelí obtížím ve své práci, kde se projevuje tlak ohledně udržení provozu elektrárny. Současně jeho rodinný život odráží napětí a nevyřešené problémy. Hra je protkána tématy moci — jak doslovné, v podobě energie vyráběné elektrárnou, tak i metaforické, ve smyslu kontroly a vlivu uvnitř rodiny. Název *power* odkazuje na tuto dvojznačnost. Hra je reflexí stárnutí a nevyhnutelných změn v rodinné dynamice v průběhu času.

Stewart Pringle je dramatik Národního divadla v Londýně. Byl dramaturgem Bush Theatre v Londýně a uměleckým ředitelem divadla Old Red Lion Theatre. Mezi jeho nejoceňovanější divadelní hry patří *The Bounds* a *Trestle* (uvedeno v Divadle Ungelt jako *Stůl pro dva*).

John J. Caswell jr. (USA)

SCENE PARTNERS (Partneři na scéně)

2 m, 4 ž

komedie na hraně reality a snu

Zima 1985. Pětasedmdesátiletá Meryl opouští mrazivou oblast Milwaukee a vydává se do slunného Los Angeles, kde se chce stát filmovou hvězdou. Má velké sny, málo peněz a spoustu drzosti. Vystává ovšem otázka, zda je tak geniální a nadaná, či jen senilní a dementní – nebo oboje? Či je to všechno jen pouhý utkvělý sen?

Žánrově pestrý divadelní kaleidoskop připomíná spíše roztříštěnou realitu, neustále se přetvářející snový dům s chodbami a schodišti. Autor rozmělnuje identitu postav, které se v postupně rekonstruovaném příběhu vynořují a zase zanořují - jako obraz zkušeností znovuzrozené ženy, na pomezí snu a reality.

Hra byla s úspěchem uvedena na podzim 2023 v divadle Vineyard Theatre na Off-Broadwayi, v hlavní roli excelovala dvojnásobná držitelka Oscara Dianne Wiest.

Matt Murphy (USA)

SEX TIPS FOR STRAIGHT WOMEN FROM A GAY MAN (Sexy tipy pro heterosexuální ženy od gaye)

2 m, 1 ž

Komedie na motivy stejnojmenné knihy Dana Andersona a Maggie Bermanové.

Interaktivní off-broadway show, která se soustředí na tři postavy: gaye Dana, heterosexuální ženu Robyn a svůdného modela Stefana.

Ve hře je Robyn moderátorkou knižního fóra, které se tentokrát koná v rámci akce Rendezvous with Alternative Authors of the Modern Era. Na ní vystupuje Dan Anderson, autor knižní předlohy této hry. Pomocí tipů ze své knihy se gay Dan pokouší sexuálně konfrontovat Robyn, aby si konečně uvědomila své city ke svému hezounovi, jevištnímu asistentovi Stefanovi.

Hra měla premiéru v únoru 2014 v Divadle 777, kde se uváděla téměř pět let, poté hra např. hostovala od roku 2017 v divadle Anthony Cools Theatre v Las Vegas.

Trina Davies (Kanada)

SILENCE (Ticho)

2 m, 4 ž

Dojemný a zábavný pohled na život Mabel G. Hubbardové a jejího manžela, vynálezce telefonu Alexandra Grahama Bella. Mabel, která ztratila sluch po prodělané spále, si prostřednictvím vzpomínek a hovorů s duchy zemřelých znovu prožívá klíčové okamžiky svého života – sdílené momenty i chvíle odcizení, zvuky i ticho, vzájemnou lásku i vzdálenost, která se dá i nedá překonat telefonickým spojením. Hra nás provází jejím zápasem o dosažení toho, co se jí nepodařilo říct za života svého manžela. Diváci zažívají svět jejím pohledem, včetně scén, které jsou ponořeny do ticha, když už Mabel ztratila sluch. Hra je založena na kontrastech mezi zvuky a tichem, mezi přítomností a minulostí, nabízí fascinující pohled do soukromého života známé historické osobnosti a jejího vlivu na svět vědy a komunikace.

Domenica Feraud (USA)

SOMEONE SPECTACULAR (Někdo spektakulární)

2 m, 4 ž

drama o společné terapii

Hra se odehrává na podpůrné terapii určené pro lidi, které zasáhla ztráta blízké osoby. Členové skupiny Nelle, Evelyn, Jude, Thom, Lily a Juliana čekají na svou lektorku Beth, která nepřichází. Zpočátku mezi nimi probíhají lehce humorné slovní výměny a small talk, zkusí dokonce hru na ukrácení dlouhé chvíle,

ale jak čas plyne, napětí narůstá a na povrch vyplouvají hlubší emoce a traumata každého z nich. Postavy hovoří o své bolesti a osobních zkušenostech se zmíněnou ztrátou, zkoumají různé způsoby, jak se s tím vyrovnávat. Atmosféra postupně houstne, jak se skupina snaží vést sezení bez Beth, a každý z členů odhaluje své nejhlubší obavy a nejistoty.

Skutečnost, že Beth nepřišla, je metaforou nečekané změny a vlastně i oné ztráty, s níž se musí postavy vyrovnávat. Každá postava se po svém snaží najít smysl pokračování svého života, navzdory bolesti a zmatku, který ztráta blízkého člověka způsobila.

John Kolvenbach (USA)

STAND UP IF YOU'RE HERE TONIGHT (Postavte se, pokud tu dnes jste)

1 m

komedie / one man show

Samotný autor popisuje svůj text takto: „Je to show o muži, který se snaží udělat nemožné nebo téměř nemožné - chce dosáhnout určitého sjednocení s publikem. Touží dosáhnout takové jednoty, aby se smazala hranice mezi představením a diváky, kteří ten večer přišli.“

Hru napsal autor na jaře 2021 po rozvolnění opatření spojených s pandemií Covid-19. Jeho cílem je vyprávět v této one man show o samotě a izolaci a následně znovu vytvořit lidské pouto mezi hercem a diváky. Tato one man show získala dokonce nominaci na cenu Olivier Award.

John Kolvenbach je americký dramatik, jehož divadelní tvorba se dostala nejen na mnoha jeviště po celých Spojených státech, ale také po celém světě, jeho tvorba se často vyznačuje inteligentním humorem, originálními postavami a dynamickým dialogem.

Miriam Battye (USA)

STRATEGIC LOVE PLAY (Promyšlená hra lásky)

1 m, 1 ž

vztahová komedie

Moderní komedie o seznamování, lidské zranitelnosti a absurditě dnešního randění. Děj sleduje dvě postavy, které se setkávají na první schůzce – žena, která je odhodlaná bojovat s vlastními nejistotami ostrým humorem, a muž, jehož přátelský úsměv skrývá vnitřní pochybnosti. Během jejich interakce, jejíž emoce jsou jako na houpačce, sledujeme vzestupy i pády procesu seznamování a humor, sarkasmus, ale i vážné momenty odhalují strachy i touhy obou protagonistů.

Příběh je jednoduchý, ale plný ostrých dialogů a napětí: muž a žena se snaží najít společnou řeč, ale jejich odlišné pohledy na lásku, upřímnost a očekávání ztěžují jejich pokusy o spojení. Oba se pohybují mezi upřímností a snahou o dobrý dojem a postupně odhalují, jak těžké je být autentický v prostředí, kde se očekává dokonalost. Hlavním tématem hry je otázka, zda lze najít smysluplné spojení v povrchním světě moderního randění.

Hra byla uvedena v červenci 2023 a okamžitě si získala pozornost díky svému ostrému pohledu na současnou kulturu seznamování a lidskou psychologii.

Rebecca Gilman (USA)

THE SWEETEST SWING IN BASEBALL (Nejsladší odpal)

4 m, 5 ž

Dana Fieldingová je malířka, které se v poslední době moc nedaří – v životě osobním ani profesním. Její poslední výstava skončí neúspěchem, a navíc se s ní rozejde i přítel Roy. Prohlubující se deprese a paranoia ji nakonec dovedou až k neúspěšnému pokusu o sebevraždu, po kterém je umístěna do psychiatrické léčebny. Zde navazuje nová přátelství a společně s tím získává i novou chuť do života i do práce. K tomu ji ovšem dovede poněkud překvapivá cesta. Vzhledem k výši své pojistky je totiž nucena

po uplynutí deseti dnů zdi léčebny opustit, což se pro ni stává nepředstavitelným. A proto se se svými novými přáteli – Garym a Michaelem – rozhodne situaci vyřešit tak, že přesvědčí lékaře o tom, že trpí rozdvojenou osobností. Konkrétně, že není Dana Fieldingová, ale slavný basebalista Darryl Strawberry. Její pobyt v léčebně a nově objevené „já“ se pak neočekávaně stává zdrojem inspirace, který opět oživí její umělecké ambice. O svůj um se navíc dělí i s Michaelem a Garym, kteří jí na oplátku pomáhají poznat osobnost Darryla. Danino nečekaně projevené onemocnění a její prodloužený pobyt v léčebně však nemá dlouhého trvání, protože je z ní lékaři stejně nakonec propuštěna. Obrazy, které v ní ale namalovala, jí zajistily nový úspěch a slávu, díky níž by Dana mohla být znovu pyšná na to, kým je. Dokáže to ale?

Drama nabízí pohled na váhu úspěchu a uznání v lidském životě i na hranice, které je naše psychika v krajních situacích schopna překročit. Na Danině příkladu se ukazuje, co s člověkem dokáže udělat neúspěch a nepochopení těmi nejbližšími. Její vztah s Royem se rozpadá, protože jí už nedokáže dostatečně porozumět a stejně tak je chladný i její vztah s Rhondou, majitelkou galerie, ve které Dana vystavuje. Oproti tomu se jí daří navázat blízké přátelství se dvěma pacienty v léčebně.

Silný text uznávané americké autorky, která za svou tvorbu získala již mnoho cen a v roce 2001 i nominaci na Pulitzerovu cenu za své drama *The Glory of Living*. Hra se v roce 2004 na jevišti uváděla například v Royal Court Theatre, kde se hlavní role zhostila Gillian Anderson.

Mike Lew (USA)

TEENAGE DICK (Dospívající kokot)

3 m, 3 ž

drama / černá komedie

Hra inspirovaná Shakespearovým *Richardem III.* je moderní adaptací, která zasazuje příběh o ctižádosti, manipulaci a pomstě do prostředí americké střední školy Roseland.

Sedmnáctiletý Richard je tajemníkem studentské rady, trpí nemocí, ale je mazaný a ambiciózní. Jeho nejlepší kamarádka Buck, upoutaná na invalidní vozík, mu poskytuje emocionální podporu i zrcadlo jeho temnějších stránek. Proti němu stojí Eddie Ivy, typický fotbalista, a Clarissa Duke, horlivá dívka s náboženskými hodnotami. Příběh doplňuje učitelka angličtiny Elizabeth York a bývalá Eddieho přítelkyně, tanečnice Anne Margaret.

Děj sleduje Richardovu cestu k moci, během níž intrikuje proti Eddiemu a Clarisse ve snaze stát se vedoucím třídy. Manipuluje lidmi, zasévá pochybnosti a využívá slabosti ostatních. Jeho ambice jej však nevyhnutelně postaví vůči otázce morální odpovědnosti. Současně se zamiluje do Anne Margaret, což komplikuje jeho vztahy i jeho plány.

Hlavní myšlenkou provokativní, zábavné, ale i přemýšlivé hry je reflexe moci, postižení a společenských hierarchií. Hra přináší černý humor a ostré dialogy, které odhalují povahu středoškolské politiky i univerzální otázky o identitě a etice. Byla poprvé uvedena v roce 2018 v divadle Public Theater v New Yorku.

Jonathan Spector (USA)

THIS MUCH I KNOW (Tohle všechno vím)

2 m, 1 ž

Profesor psychologie Lukesh pátrá po své zmizelé manželce. Jeho jednání spouští lavinu událostí, které vtahují do světa časových skoků a propojují různé příběhy točící se kolem několika propletených událostí, které zkoumají témata paměti, odpovědnosti, historického traumatu a osobní identity. Zvláštní důraz je kladen na to, jak činy nebo nečinnost předchozích generací ovlivňují přítomnost.

Hra rovněž zkoumá koncept „inattentional blindness“ (nepozornost vůči zjevným věcem) v kontextu přednášky, což poukazuje na to, jak lidé ve svých životech přirozeně přehlížejí určité detaily a zaměňují je fiktivními příběhy. Tato myšlenka úzce souvisí s širším tématem, jak jednotlivci i celé společnosti

vzpomínají a interpretují minulé události, často s určitým selektivním vnímáním, které ovlivňuje jejich chápání pravdy.

Tato hra je jedna z jeho nejnovějších a získala v roce 2023 cenu Glickman Award a také cenu Bay Area Theatre Critics Circle Award za nejlepší novou hru. Mezi další Spectorovy hry patří *Eureka Day*, která vyhrála všechny ceny New Play Awards San Francisco Bay Area a byla nominována na New York Drama Critics Award, na podzim 2024 byla uvedena Broadwayi, právě spolu se hrou *This Much I Know*.

Jones/Hope/Wooten (USA)

TIL BETH DO US PART (Dokud nás Beth nerozdělí)

2 m, 4 ž

crazy komedie

Suzannah Hayden se poté, co se její děti vydaly do světa, vrhne všemi silami do restartu své kariéry u nadnárodní čokoládovny Carmichael's. Její manžel Gibby jí v tom ale příliš nepomáhá, když veškerou domácnost nadále ponechává na jejích bedrech. Když se Suzannah na pokraji sil připravuje na klíčovou slavnostní domácí večeři a prezentaci pro svou zaměstnavatelku, které jí mají dopomoci ke jmenování do vysoké pozice v londýnské centrále, navrhne její kamarádka Margo, aby si Suzannah najala osobní asistentku. Beth, kterou Margo doporučí, je přímo zázrak výkonnosti a kreativity, postupně na sebe nabírá většinu povinností své šéfové a se Suzanniným požehnáním odstraňuje z jejího života vše, co jí brání v úspěchu. Tím je nakonec samozřejmě i Gibby, který si musí sbalit kufry. To ho konečně probudí z letargie a navíc si uvědomí, že Beth jde možná o víc. Podezírání ji, že chce během klíčové schůzky Suzannah v očích její zaměstnavatelky zastínit a zmocnit se její pozice ve firmě. S pomocí Margo chce proto Gibby využít šance, kdy u večeře musí účinkovat jako vzorný manžel, a Beth demaskovat. Celia Carmicheal však na poslední chvíli omluví, a tak Margo do akce nasadí falešnou Celii v podobě svého exmanžela Hanka, který si tak může konečně realizovat své transvestitní fantazie. K dovršení zmatku dorazí do Suzannina domu přece jen i pravá Celia, která si zakládá na své nevypočitatelnosti. Následující fraškovitá hra na schovávanou, probíhající po celém domě, nemůže dopadnout jinak než kolapsem úsilí i záměrů konspirátorů. Jak se ale ukáže, všechno bylo od začátku trochu jinak, a tak se jako ve staré frašce divák dočká tří šťastných párů: usmířených Gibbyho a Suzannah, která pochopí, že do žádného Londýna vlastně nechce, Margo a Hanka, jejichž vtípné výměny svědčí o jejich nezmenšené přinejmenším duševní spřízněnosti, a konečně Celie a Beth, jejíž fenomenální manažerské schopnosti bude čokoládovna Carmichael's v Londýně rozhodně potřebovat.

Pod značkou Jones/Hope/Wooten se skrývá trojice u nás dosud neznámých dramatiků a televizních scénaristů (Jessie Jones, Nicholas Hope a Jamie Wooten), kteří píší společně v po celých Spojených státech mimořádně úspěšné bláznivé komedie s vitálními ženskými postavami, v nichž se mj. objevily i hvězdy formátu Whoopi Goldberg, Debbie Reynolds či Dolly Parton.

Světová premiéra komedie se konala v červenci 2008 v Asheville Community Theatre v Severní Karolíně.

Lucy Kirkwood (Velká Británie)

TINDERBOX (Sud s prachem)

4 m, 1 ž

dystopická komedie

Dystopická verze budoucnosti v kruté britské komedii. Anglie někdy ve 21. století - celý ostrov se pomalu potápí a lidé zacházejí do nejrůznějších extrémů, aby zachránili sebe i své živobytí. A jinak na tom není ani Saul, majitel masny, který snad ani svou ženu Vanessa nemiluje tolik jako maso. Jednoho dne u něj vyhledá útočiště policií hledaný skotský malíř Perchik, stává se Saulovým pomocníkem a objevuje tak skutečnou povahu řezníkovy obchodování. Lidé přicházející do obchodu často mizí, venku v ulicích roste rebelská nálada, po Perchikovi stále pátrá policie a navíc se začíná prohlubovat vztah mezi ním a Vanessa. Situace se tak začíná vyostřovat i mezi trojicí v obchodě a hrozí, že vše brzy exploduje. Jak je

to ve skutečnosti s Vanessinou vysněnou chatou mimo město a minulostí, která ovlivňuje i její vztah s oběma muži? A kdo bude mít nakonec poslední slovo?

Černá komedie měla svou první premiéru v roce 2008 v Londýnském Bush Theatre, autorka je britská dramatička známá mj. svými hrami *Chimerica* a *The Children*, za něž byla oceněna divadelními cenami.

Richard Bean (Velká Británie)

TO HAVE AND TO HOLD (Mít a vlastnit)

4 m, 2 ž

Sourozenci, padesátníci, přijedou po dlouhé době navštívit své devadesátileté rodiče, kteří jim vyčítají, že se s nimi nevidají. Syn je úspěšný autor, dcera úspěšná manažerka soukromé ordinace. Otec Jack, bývalý detektiv, už není moc pohyblivý, hlavním zdrojem humoru jsou slovní přestřelky se ženou Florence. O Florence a Jacka se v nepřítomnosti jejich dětí stará pomalejší Eddie, nakupuje jim, vybírá peníze a poslouchá Jackovy historky o případech, které kdysi vyšetřoval.

Sourozenci pojmu podezření, že rodiče okrádá a na účtu opravdu najdou podezřelé transakce. Eddieho obviní a tím v zásadě vyženou. Po smrti rodičů, kterou způsobí covid, zjistí, že za to mohla jejich sestřenice, která si z účtu v zásadě vybrala to množství peněz, které sourozenci dostali od babičky, když šli na vysokou a ona nikdy nedostala, protože zůstala s rodinou na malém městě. Eddie na poslední chvíli zachrání kazety s nahranými historkami mrtvého otce, který v průběhu hry vypráví různé vzpomínky na vyřešené vraždy. Případ ukradených peněz je další detektivní historka, která se prolíná touto hrou britského klasika.

Chystáme český překlad.

Catherine Butterfield (USA)

TO THE BONE (Až na kost)

1 m, 3 ž

komediální drama

Po dvaceti letech nakonec číšnice Kelly souhlasí se schůzku se svou dcerou, kterou ještě jako středoškolačka předala hned po porodu k adopci. Geneva tak vyrůstala v privilegovaném prostředí, proti kterému (včetně své adoptivní matky) umírněně revoltuje. Čehož součástí je i letité přání seznámit se se svou matkou biologickou, tím spíš že nyní sama v Bostonu studuje. Když však dorazí do Kellyina domu na převážně irském dělnickém předměstí ve společnosti své spolubydlící na koleji, mladé filmařky Darcy, nic se neodehrává podle předpokladů a stupňující se rozčarování ještě zvýrazňuje to, že ambiciózní Darcy předpokládané shledání Genevy s její matkou, neprovdanou tetou a nevlastním bratrem natáčí. Společenská propast se projevuje spíš bezděky v komických nedorozuměních, ale konflikt dvou světů se vyhrotí, když Geneva pochopí, proč její matka konečně se schůzkou souhlasila. Měla by se stát dárkyní kostní dřeně pro svého devatenáctiletého bratra Seana. Hluboce dotčená Geneva to odmítne a z Kellyina domu odejde. Jen postupně - a s přispěním empatické Darcy - se daří odstraňovat slupky z tvrdých povah matky i dcery a před divákem vyvstává komplexnější pohled na jejich charaktery. A i když se při testech překvapivě ukáže, že ani Geneva není vhodný biologický dárce dřeně pro svého bratra, toto odhalení přece jen přinese naději na záchranu Seanova života i vztahů uvnitř Geneviny biologické rodiny. Dramatický příběh o rodinných vztazích, mateřství a morálních dilematech, který odhaluje dynamiku mezi rodinnými příslušníky, jejich naděje, zklamání a snahu najít cestu k usmíření v těžkých chvílích. Hra zkoumá limity lásky a obětování a zanechává diváky přemýšlet o tom, co všechno jsme ochotni udělat pro naše blízké.

Autorka (nar. 1958) je americká herečka, dramatička a scénáristka a za svoji celovečerní prvotinu *Joined at the Head* (uvedenou na jevišti newyorského Manhattan Theater Club v roce 1992) získala cenu Robert L. Stevens/Kennedy Center Award for Excellence. Ve svých oceňovaných dalších hrách často také

hraje. Její hra *To the Bone* měla premiéru v roce 2022 v Open Fist Theatre Company v Los Angeles, odkud byla posléze přenesena do tamějšího Theatre 68.

Claudia Dey (Kanada)

TROUT STANLEY (Pstruh Stanley)

1 m, 2 ž

komedie

Dvojčata Sugar a Grace Ducharme právě slaví třicáté narozeniny. Šťastné třicátiny! Den, kdy – jak doufají – pomine kletba smrti. Smrt je doprovází hned od prvního dne jejich života, kdy jim během porodu zemřela třetí sestra. To, co ale nazývají kletbou, je postihlo až o dvacet let později, když jim v den jejich dvacátých narozenin zemřeli oba rodiče a od té doby každý rok na den přesně zemře za záhadných okolností někdo, kdo je stejně tak starý jako ony dvě.

Sugar a Grace, přestože jsou dvojčata, se od sebe liší jako den a noc. Sugar má fobii z vycházení ven z bytu, kde spolu se sestrou žijí, a už celých deset let nosí oblečení, ve kterém zemřela její matka. Grace je atraktivnější než Sugar, chodit ven se rozhodně nebojí, žíví se jako modelka a právě prorazila na reklamní billboardy. Zprávy v televizi vysílají reportáž o zmizelé striptérce a sestry se začínají bát, že je kletba ani s další dekádou neopustí a že právě ona striptérka by mohla být další obětí. Vrah se přitom může potulovat kdekoliv. Sugar je na dně a vážně uvažuje, že si vezme život. Zrovna ve chvíli, kdy si připravuje provaz a chystá si smyčku, ji oknem pozoruje neznámý, podezřele vyhlížející muž – Pstruh Stanley. Mohl by právě on být oním vrahem? Pstruh Stanley ale tvrdí, že striptérku nezabil, a na důkaz své nevinu dodává, že „nikdy nelže“. I tak ale největší otázkou zůstává, zda se dá muži věřit. Grace se na rozdíl od Sugar nedá jen tak přesvědčit a přetáhnout ji na Pstruhovu stranu si žádá větší úsilí. Nehledě na to, že ve vzduchu se vznáší více než jen jedna nevyřešená záhada...

Dialogy postav tvoří většinou krátké repliky, které určují svižné tempo textu, postavy se po sobě často opakují, jako by vytvářely refrény a text tak rytmizovaly. Struktura hry je stavěná na paralelách a protikladech.

Claudia Dey je kanadská dramatička, autorka několika románů, ale také herečka. Za svou literární práci byla v roce 2002 nominována na ceny Governor General's Award a Trillium Book Award. Černá komedie měla premiéru v roce 2005 ve Factory Theatre v Torontu a od té doby byla inscenována ještě několikrát nejen na americkém kontinentu, ale například i v Německu a také ve Švýcarsku, kde dokonce vznikla její operní adaptace.

Tira Palmquist (USA)

TWO DEGREES (Dva stupně)

4 m, 2 ž

hra o globálním oteplování

Emma Phelps je svědomitým paleoklimatologem a své pracovní nasazení směřuje k výzkumu grónských ledovců. Jejich studováním tak zjišťuje, jak závažným problémem se stává globální oteplování a že je tedy potřeba včasná a zásadní reakce. Své závěry je poté připravena obhajovat před Senátním výborem ve Washingtonu. Do cesty se jí ale staví nejen složitý způsob domluvy s danými politiky, ale také stíny minulosti, které ji pronásledují. Přízrak jejího nedávno zemřelého manžela ji tak provází na její cestě za záchranou planety, ale také v osobní rovině jejího života. Navazování nových i obnovování starých známostí jsou pro ni tak značně komplikované. Dokáže Emma společně se svou starou známou Louise Allenovou, která je nyní významnou ženou, přesvědčit výbor o nutnosti jednat? Stejně, jako je nejistý výsledek tohoto jednání, jeví se nejistým i její začínající vztah s lobistou Clayem Simpsonem.

Hra měla premiéru v roce 2017 v Denveru a poté byly inscenovány i v mnoha dalších divadlech. Hra pochází z pera uznávané autorky, která stojí také za dalšími tituly (např. *Bezpečný přístav* či *Hodnota*

vody). Vyučovala také na Wesleyaneské a Kalifornské univerzitě, v současné době pracuje mimo jiné jako lektorka kreativního psaní na umělecké škole v Orange County.

Gary Owen (Velká Británie)

VIOLENCE AND SON (Násilník a syn)

2 m, 2 ž

rodinné drama

Dramatický příběh zasazený do malé velšské vesnice, kde se odehrává spletitý vztah mezi dospívajícím Liamem a jeho otcem Rickem, přezdívaným kvůli své pověsti násilníka „Violence“. Liam, fanoušek sci-fi seriálu *Doctor Who*, se po smrti své matky přestěhuje k Rickovi, kterého sotva zná. Hra začíná jako lehce absurdní komedie, kdy Liam, oblečený jako Doktor, očekává, že se s otcem sblíží – děj se ale rychle mění v temné drama, které odhaluje hluboké rány a násilnické tendence v rodině.

V centru děje je Liamova snaha pochopit a přežít vztah s dominantním a násilnickým otcem, zatímco se sám potýká s vlastními problémy s identitou a mužností. Do jejich života vstupuje Jen, mladá žena, která komplikuje dynamický vztah mezi otcem a synem, což vede k napjatým a znepokojivým situacím.

H její hlavní myšlenkou je.

Hra, která zkoumá vliv rodičovského násilí na utváření osobnosti dětí a na to, jaké následky má rodinné prostředí na formování budoucích vztahů a rozhodnutí, měla premiéru v červnu 2015 v londýnském Royal Court Theatre, kde se setkala s pozitivními ohlasy za svůj syrový a realistický pohled na mezilidské vztahy a násilí. Následně se hrála i na dalších scénách, kde nadále vyvolávala debaty o morálce, násilí a jeho vlivu na jedince i společnost.

Erika Sheffer (USA)

VLADIMIR (Vladimír)

4 m, 3 ž (zdvojování rolí)

historické/politické drama

Hra se odehrává na přelomu 20. a 21. století a sleduje osudy několika postav v Moskvě, Čečensku a New Yorku. Hlavní postavou hry je ruská novinářka Raisa Bobrinskaja ocitající se ve středu společenských a politických turbulencí. V prologu hry je nastíněn odchod prezidenta Borise Jelcina a předání moci Vladimíru Putinovi. Tato symbolická scéna naznačuje přechod do nové politické éry.

Na Silvestra 1999 se Boris Jelcin, jako obvykle v povznesené náladě, potýká s problémem: před svým televizním abdikacním projevem musí provizorně ulevit svému močovému měchýři. To hlavní však zvládne. Sdělí národu, že jeho nástupcem ve funkci prezidenta Ruské federace bude Vladimír Vladimírovič Putin.

Necelých pět let po tomto groteskním prologu je Putin, a to již podruhé, prezidentem řádně zvoleným. A přestává veškerá legrace. Druhá čečenská válka je v plném proudu a po pravdě o masakru v beslanské škole pátrá navzdory svému nedávnému zranění a slábnoucímu pochopení svých nadřazených zkušená investigativní žurnalistka Raisa (postava inspirovaná Annou Politkovskou). Zájem o jinou podezřelou kauzu, zavánějící stamilionovým podvodem, jejíž stopy vedou do nejvyšších míst, ji svádí dohromady s mladým auditorem Jevgenijem (postava inspirovaná Sergejem Magnitským). Každý z protagonistů hry musí ve své cestě za pravdou překonat překážky, jež nakonec jen posílí jejich odhodlání postavit se (zatím) neviditelné síle, jejíž nitky se sbíhají v samotném Kremlu. A jež už nyní láme charaktery lidem v jejich okolí. Silné drama mladé americké autorky působí nejen jako připomínka kořenů agresivity dnešního Ruska, ale je i vysoce aktuálním varováním před ignorováním totalitních tendencí kdekoliv.

Hra měla premiéru v září 2024 v New York City Center v produkci slavného Manhattan Theatre Club.

Již se pracuje na českém překladu.

Německy psaná dramatika

2x Stefan Vögel (Rakousko)

DAS ALTER IST NUR EINE ZAHL (Věk je jenom číslo)

3 m, 2 ž
vztahová komedie

Komedie, která s nadhledem zkoumá věčné téma věkových rozdílů ve vztazích a problémy, které z nich mohou vyvstat. Hlavní postavou je Vera, úspěšná žena ve věku 52 let, která po rozvodu nachází nového, výrazně mladšího partnera, Andrease, kterému je 35 let. Vedle této dvojice se do hry zapojuje i Verin bývalý manžel Leo, který má také mladší přítelkyni, Janicu, a Verin obchodní partner Mauritz.

Děj se zaměřuje na humorné střety těchto postav, především na Leovu žárlivost a Veriny snahy vyrovnat se s tím, že ve svém životě našla novou energii po boku mladšího muže. Komické situace vznikají nejen z věkových rozdílů mezi postavami, ale i z jejich rozmanitých názorů na lásku, věrnost a kariéru. Hlavním tématem hry je zjištění, že věk je skutečně jen číslo a že vztahy mezi lidmi jsou často mnohem složitější a plné překvapení, než by se na první pohled zdálo.

Hra byla poprvé uvedena v roce 2021 a od té doby si získala oblibu u diváků díky své svěží a vtipné reflexi moderních vztahů a společenských norem.

Již připravujeme český překlad!

JEDEN ERSTEN MITTWOCH (Každou první středu)

1 m, 1 ž
komorní vztahová komedie

Komediální drama odehrávající se v útulném hotelovém pokoji. Hlavními postavami jsou Johannes, muž středního věku, a o pár let mladší Emma, které je kolem dvaceti let. Hra zkoumá vztah mezi těmito dvěma osobami, které se pravidelně setkávají, aniž by šlo o konvenční partnerský vztah. Jejich setkání každou první středu v měsíci odhalují různé aspekty jejich životů a přinášejí humor i dojemné chvíle. Děj se odehrává během několika let, kdy se Emma a Johannes setkávají v hotelovém pokoji, kde vedou otevřené rozhovory o svých životech, plánech a vztazích. Každé setkání se odehrává v jiné životní situaci a odráží jejich změny. Co začíná jako lehký, možná povrchní vztah, se postupně proměňuje ve vzájemné pochopení a hlubší lidské spojení. Hra humorně a s lehkostí zkoumá otázky stárnutí, životních rozhodnutí a mezilidských vztahů.

Chystáme český překlad.

Anke Gebert, Marina Heib (Německo)

WAS ICH WILL (Co chci)

3 m, 3 ž / 5 m, 5 ž (možné dvojrole)
komedie

Frank Bender prodal svou pekárnu a těší se na důchod, stejně jako jeho žena Monika, ačkoli oba mají o společném životě zcela odlišné představy. Frank oznámí, že chce zůstat rok v posteli - už nechce být ve čtyři hodiny ráno v pekárně, ale chce spát, starat se o svou sbírku desek a lenořit. Jeho žena si však představovala, že si sbalí kufry a vyrazí společně na cestu po světě.

Zpočátku ho nebere vážně, ale když zjistí, že Frank skutečně zůstal v posteli, snaží se ho z ní s pomocí svých dospělých dětí a nejrůznějších dalších přátel a známých dostat. Když nic nezabírá a Frank zůstává v posteli, Monika dostane nápad a důrazně zakročí - s pomocí své dcery Caro založí blog, na kterém začne o svém lenivém manželovi psát. Překvapivě získává nejen spoustu followerů a komentářů, ale tím také

stále více reklamních nabídek. Když se však jednoho dne v ložnici Franka objeví údajný městský úředník a konfrontuje ho s provokativním blogem, o němž Frank vůbec nic neví, dostanou věci rychlý spád – Frank netušil, co se v posledních měsících dělo za jeho zády...

Lutz Hübner, Sarah Nemitz (Německo)

WAS WAR UND WAS WIRD (Co bylo a co bude)

1 m, 2 ž

V divadle sedí Anke a Theo, dlouholetí manželé, kteří mají téměř dospělé děti. Ještě než se zvedne opona, dojde mezi nimi k hádce o zbytečně vyhozených penězích za programovou brožuru, o neschopnosti správně zaparkovat – zkrátka malá manželská hádka, která by se mohla odehrát každý den v každém hledišti.

Co se však stane, když na jednoho z nich náhle dopadne světlo divadelního reflektoru a oni mohou nerušeně a bez přerušení vyjádřit své myšlenky, přání a vzpomínky? Nyní jsou na jevišti a mohou se na svůj život podívat jinak. Nyní mají oba k dispozici všechna kouzla divadla, mohou měnit role, skákat v čase tam a zpět, míchat fikci se vzpomínkami a distancovat se od vlastních postav.

Díky detailní charakteristice postav se za každodenními situacemi objevují velké otázky. Co má cenu si pamatovat a jak vyprávět svůj vlastní příběh? Je třeba začít u životních krizí, nebo okamžiků štěstí či u prožitých narozenin dětí? Co zůstává v paměti, co zanechává stopu, co má větší váhu? Co by se stalo, kdyby...? Je to opravdu konec příběhu? Jde o divadelní postavy, a tak mohou pohnout hodinovými ručičkami do budoucnosti a dozvědět se, co se stane dál a kdy to všechno skončí.

Třetí herečka/herce je v pozadí a vytváří hudbu, osvětlení, obsluhuje rekvizity, je stále k dispozici a hraje další dvě epizodní postavy. K dispozici je však také verze pouze pro herečku a herce. Hra byla uvedena v září 2023 v divadle Hamburger Kammerspiele.

Lukas Linder (Švýcarsko)

WIR VERSTEHEN UNS (Rozumíme si)

2 m, 1 ž

hořká komedie o korektnosti

Paní Brunnerová a Paul spolu dobře vycházejí – paní byla Paulovou učitelkou němčiny a jeho první a nejdůležitější podporovatelkou. Svým nekonvenčním způsobem mu otevřela oči pro umění a významně přispěla k tomu, že se z něj stal úspěšný spisovatel. Od té doby uplynulo patnáct let. V bytě, který Paul sdílí se svým partnerem Larsem, se nečekaně objeví paní Brunnerová a žádá ho o pomoc. Paní Brunnerová byla totiž propuštěna ze školy, stala se obětí nové hyperkorektnosti, která staví morálku nad uměleckou svobodu. Paul se okamžitě postaví na její stranu. Čím víc se však společně ponořují do problému, tím větší je záhada, co se vlastně stalo.

Hořká komedie o tom, kde končí v dnešním světě plném všemožných korektností umělecká svoboda. Nemalá část lidí by totiž ráda umění spoutala – navenek se vysmívá politické korektnosti, aby odvedla pozornost od existence skutečné diskriminace. Před čím se musí člověk chránit - před uměním, nebo sám před sebou?

Kristof Magnusson (Německo)

ZUHAUSE (Doma)

3 m, 2 ž (více postav)

černá komedie

Dramatizace podle vlastního autorova románu.

„Jste mrtvý,“ dozví se Larus od chlápka ve videopůjčovně. „V evidenci obyvatel jste veden jako mrtvý.“ - Ale Larus, který se právě vrátil na Vánoce na Island, se chtěl jen zaregistrovat do půjčovny a pak to jako

obvykle oslavit se starými přáteli. Doma se však všechno pokazí a nic už není jako dřív: před očima mu vzplane dům, v terénním autě se řítí k prodejně rychlého občerstvení a na pohřbu svého nového přítele sám skončí v otevřeném hrobě. Kdo ho prohlásil za mrtvého? Proč tehdy jeho rodina emigrovala? Co s tím má společného tato společnost? Vplouvá do hypermoderního Reykjavíku, cestují tímto podivným ostrovem a zjišťuje stále zlověstnější věci o své zemi, o své rodině i o sobě samém. A brzy toho ví dost na to, aby se skutečně musel bát o svůj život. Komu by chyběl? Vždyť oficiálně je už dávno mrtvý. Kromě ústředních postav Laruse a jeho manželky hrají zbylí tři herci celkem třináct rolí. Hra byla uvedena ve Volkstheater Rostock v dubnu 2010.

JE Z ČEHO VYBÍRAT

- archiv starších Listů z Aura-Pontu najdete [zde](#)
- celou naši nabídku her najdete v našem rozsáhlém katalogu [zde](#) – můžete využít i pokročilé vyhledávání např. dle počtu postav, žánru, jazyka...
- připravili jsme pro vás i speciální tematické nabídky - [zde](#) (např. hry pro určitý počet postav, dramatizace, hry pro amatérské spolky, muzikály...)